

Case 215: CISG 8 (3); 55

Switzerland: Bezirksgericht St. Gallen, 3PZ97/18

3 July 1997

Original in German

Unpublished

Abstract published in German in 1 Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches
Recht 84 [1998]

A Dutch seller (plaintiff) and a Swiss buyer (defendant) entered into an agreement for goods to be manufactured by the buyer with the raw material delivered by the seller. After the buyer had used 10 percent of the raw material, the cooperation between the buyer and the seller was terminated and the remaining goods returned to the seller. The seller sued the buyer for the purchase price of the whole shipment.

The court held that the buyer had to pay the price for all the material delivered and not only for the 10 percent used. The court relied, in the first place, on the buyer's subsequent conduct (article 8 (3) CISG). The buyer had asked the seller to send the invoice without any reservations although it already knew that the whole material would not be used. The purchase price had not been fixed by the parties and was determined by the court in application of article 55 CISG. The interest rate was fixed based on the law applicable pursuant to the forum's rules of private international law, which led to Dutch law. However, the court mentioned the possibility of determining the rate of interest in application of the law at the debtor's place of business, pointing out that it was the debtor who could profit from the fact that the purchase price had not been paid.

あるオランダの売主（原告）とスイスの買主（被告）が、売主が引き渡す原材料をもちいて買主が製造する物品についての合意をした。買主が原材料の10%を使った後で、売主と買主の協同関係が終わり、残った原材料は売主に返送された。売主は、全ての積荷の分の購入価格を求めて買主を訴えた。

裁判所は、買主は使用された10%の分だけでなく、引き渡された全ての原材料の分を支払わなければならないと判示した。裁判所は、第一に、買主の事後の行為に依拠した(CISG8条3項)。すなわち、買主は、その時点ですでに全ての原材料が使用されないであろうことを知っていたにもかかわらず、何の留保も付さずに、売主に対して送り状を送付するように求めていたのである。購入価格は当事者によっては定められておらず、裁判所によって、CISG55条を適用して定められた。利率については、法廷地の国際私法の準則に従い準拠法となる、オランダ法に基づいて定められた。しかしながら、裁判所は、購入価格が支払われなかったことにより利益を得るのは債務者であることを指摘して、債務者の営業所の法を適用して利率を定めることができる可能性について言及した。

<参考> 関連するCISG条文

8条3項 当事者の意図又は合理的な者が有したであろう理解を決定するに当たっては、関連する全ての状況（交渉、当事者間で確立した慣行、慣習及び当事者の事後の行為を含む。）に妥当な考慮を払う。

※ 8条1項・2項により、相手方の言明その他の行為は、当事者の意図・合理的な者の理解に従って解釈される。

55条 契約が有効に締結されている場合において、当該契約が明示的に又は黙示的に、代金を定めず、又は代金の決定方法について規定していないときは、当事者は、反対の意思を示さない限り、関係する取引分野において同様の状況の下で売却された同種の物品について、契約の締結時に一般的に請求されていた価格を黙示的に適用したものとす。